

rutebeuf
théâtre

SAISON
2011-2012



www.ville-clichy.fr



ÉDITO

Le Rutebeuf a fermé ses portes durant quatre mois afin de vous offrir confort et sécurité.

Votre théâtre municipal tout comme votre cinéma ont fait peau neuve. Comme vous le savez, Clichy mène une politique culturelle exemplaire, permettant à chacun de pratiquer son art, donnant à chacun la possibilité d'évoluer dans son approche artistique et offrant à chacun la possibilité de participer à la vie culturelle.

Vous avez été nombreux, la saison passée, à vous rendre au Rutebeuf et pratiquement tous les spectacles ont joué à guichet fermé. Vous avez également été nombreux à vous rendre aux projections de cinéma allant jusqu'à doubler le taux de fréquentation. C'est l'une des raisons pour lesquelles les élus que nous sommes restent attachés à ce lieu qui vous propose le plus grand choix possible de manifestations, que ce soit en terme de cinéma ou en terme de scène.

Grace à votre fidélité et à votre soutien, le cinéma passe au numérique avec des aides financières très importantes de la Région Île-de-France et du Centre National du Cinéma et de l'Image animée (CNC) ; le salon bleu réouvre ses portes en vous proposant de nouveaux rendez-vous ; le hall d'entrée est refait à neuf afin de mieux vous accueillir ; les travaux de sécurité du bâtiment s'achèvent.

Tous ces travaux n'auraient pu avoir lieu sans votre appui qui, de jour en jour, s'intensifie et que nous vérifions en observant la fréquentation du théâtre et du cinéma en constante augmentation.

La Ville de Clichy est fière de défendre les artistes et de vous proposer de venir les rencontrer sur la scène du Rutebeuf ou dans le hall d'accueil à la sortie de scène. Peu de salles comme la notre offrent cette proximité, vous le savez, et les artistes sont unanimes en sortant de scène lorsqu'ils parlent de l'accueil qu'on leur a réservé. Vos applaudissements chaleureux, votre sens de l'hospitalité les rendent heureux.

Et c'est bien ainsi. La culture doit être un partage, un échange entre les artistes et le public. C'est pourquoi, cette année encore, l'équipe du théâtre et du cinéma vous propose de grands rendez-vous. C'est pourquoi, cette année encore, nous défendons activement les intermittents du spectacle afin de leur garantir la possibilité de continuer à créer.

Le Rutebeuf est un lieu dans lequel tous les jours vous avez rendez-vous avec la culture. Nous sommes fiers de vous le rendre accessible et chaleureux et vous remercions de votre fidélité.

MIREILLE GITTON

Maire adjointe déléguée à
la Culture et au Patrimoine,
Conseillère régionale
d'Île-de-France

GILLES CATOIRE

Maire de Clichy,
Conseiller général
des Hauts-de-Seine

Que sont mes amis devenus
Que j'avais de si près tenus
Et tant aimés
Ils ont été trop clairsemés
Je crois le vent les a ôtés
L'amour est morte
Ce sont amis que vent emporte
Et il ventait devant ma porte
Les emporta
Avec le temps qu'arbre défeuille
Quand il ne reste en branche feuille
Qui n'aïlle à terre
Avec pauvreté qui m'atterre
Qui de partout me fait la guerre
Au temps d'hiver
Ne convient pas que vous raconte
Comment je me suis mis à honte
En quelle manière
Que sont mes amis devenus
Que j'avais de si près tenus
Et tant aimés
Ils ont été trop clairsemés
Je crois le vent les a ôtés
L'amour est morte
Le mal ne sait pas seul venir
Tout ce qui m'était à venir
M'est avenu
Pauvres sens et pauvre mémoire
M'a Dieu donné le roi de gloire
Et pauvre rente
Et droit au cul quand bise vente
Le vent me vient le vent m'évente
L'amour est morte
Ce sont amis que vent emporte
Et il ventait devant ma porte
Les emporta
L'espérance de lendemains
Ce sont mes fêtes



*Pauvre Rutebeuf •
Rutebeuf (XIIIe siècle) - Léo Ferré, 1955*

SOMMAIRE

SPECTACLES • p8/9

Ouverture de saison avec Chloé Lacan • p9
Elie Semoun • p10
Jean Guidoni • p11
Juliette • p12
Lulu nuit blanche • p13
M. Pokora • p14
The Last Morning Soundtrack et Luce di Mario • p15
Nid de coucou • p16
Madame Raymonde • p17
Andromaque • p18
Le Comte de Bouderbala • p19
Sciences Peau. • p20
Ma Famille • p21
Thomas Dutronc • p22
Biyouna • p23
Alexandre Mion • p24
Stupeur et tremblements • p25
Enzo Enzo • p26
Idir • p27
Mini Festival scènes découvertes • p28/29
Abd Al Malik • p30
Lalbatros • p31
Le Grand bal pop hilare • p32
La grande épopée de petit bonhomme • p33
Viperswing • p34
Silsila • p35
Richard Galliano • p36
Carte blanche à Néry • p37

CINÉMA • p38/39

SALON BLEU • p40

EXPOSITIONS • p41/43

CULTURE • p44

CONSERVATOIRE • p45

MÉDIATHÈQUE • p46

CONFÉRENCES • p47

RÉSERVATIONS ET

RENSEIGNEMENTS • p48

TARIFS • p49

ABONNEMENTS • p50

CALENDRIER DES

SPECTACLES • p51

PARTENAIRES • p52

L'ÉQUIPE • p53

ACCUEIL • p54

ACCÈS ET PLAN • p55



SPECTACLES



PRÉSENTATION DE SAISON

LUNDI 7 NOVEMBRE À 19H

Entrée libre dans la limite
des places disponibles

L'ouverture de la saison théâtrale d'un lieu est toujours un moment attendu par tous les acteurs qui font au quotidien de ce lieu, un espace de rencontres, de diffusion, d'échange, de détente.

C'est le moment, pour le public, de rencontrer les personnes qui officient dans l'ombre – du projectionniste au gardien, du technicien à l'équipe administrative – toutes ces personnes qui font que le Rutebeuf, théâtre et cinéma, fonctionne et tend à vous emmener vers de nouvelles découvertes, de nouveaux territoires.

Le Rutebeuf fait partie de ces lieux de proximité, tant par sa situation géographique que par ses missions qui sont celles de vous offrir un regard différent sur les artistes que nous choisissons, aidons, et chérissons et de vous proposer un regard exigeant sur les films que nous diffusons.

Cette année, nous offrons une carte blanche à un artiste ; il s'agit de Néry. Il sera présent dès le 7 novembre et vous pourrez le retrouver tout au long de la saison sur des événements théâtraux, musicaux et cinématographiques.



CHLOÉ LACAN « PLAISIRS SOLITAIRES »

Chloé Lacan est seule en scène avec, pour compagnie, un piano et son accordéon. Tour à tour diva, rockeuse ou clown, elle se raconte tout en pudeur et fantaisie. Elle pratique goulûment le mélange et passe avec désinvolture du lyrique au jazz, des envolées tziganes au disco. Humour et frissons seront au rendez-vous.

Imaginez quelqu'un de bien dans tous les aspects de son être et qui, soudain, pour votre plus grand bonheur, « pète un plomb » ... Je pourrais voir Chloé en scène tous les jours car elle fait partie de ces artistes dont la couleur change avec le temps... Néry



© P&D Dcany

ELIE SEMOUN « TRANCHES DE VIES »

MERCREDI 16 NOVEMBRE À 20H30

Tarif A

Mise en scène : Muriel Robin
En accord avec Backline / VMA

« Pour l'écriture de ce nouveau spectacle j'ai voulu m'associer à mon amie de toujours, Muriel ROBIN, à qui j'ai également confié la mise en scène. Nous nous connaissons depuis plus de vingt ans et nous avons tous les deux l'expérience de la scène et le sens de ce qui peut faire rire, mais aussi de ce qui peut faire réfléchir... Les failles de l'être humain, sa bêtise, sa naïveté, sa jeunesse, ses mensonges, ses handicaps.

Là où il y a de la noirceur, il y a de la gaieté, là où il y a de la profondeur, il y a de la légèreté. Voilà... avec ces paradoxes, et toujours le trac et le bonheur des premières fois, j'ai créé un spectacle qui j'espère sera mon meilleur. » *Elie Semoun*





JEAN GUIDONI

« LE DÉSÉQUILIBRISTE PRÉVERT »

DIMANCHE 27 NOVEMBRE À 16H

Tarif B - Tout public de 10 à 110 ans

*Direction musicale de Fabrice-Ravel Chapuis
Mise en scène « Néry-Kên »*

Un cercle, une arène, une piste de cirque ; un chanteur funambule, un maître de cérémonie.

Jean Guidoni est le maître de sa propre cérémonie à laquelle il nous convie.

Pour faire le portrait d'étranges oiseaux, il endosse le costume d'un Monsieur Loyal funambule de mots, dresseur d'images et montreur d'humains.

Déséquilibriste expressionniste, Jean fait défiler une galerie de personnages tout droit sortis des mots et des airs du cirque de Prévert.

Sur scène, un tulle en cercle, comme une cloche, comme une cage délimitant son espace. En dehors de la cage, un pianiste. Un orchestre sous les doigts Fabrice Ravel-Chapuis réagit au doigt et à l'oreille chevauchant son piano noir ; tour à tour clown triste, serviteur fidèle, assistant du magicien, enchanteur et mélodiste, c'est un véritable homme-chef d'orchestre.

Le couple tantôt noir et tantôt blanc se



© Fabrice-Ravel-Chapuis



renvoie la musique et les personnages dans la poussière poétique et tiède de la piste de ce cirque bien vivant.

Un show à la Néry-Kên ! Un spectacle à partager en famille...

L'homme aux multiples facettes mi-homme, mi-femme, mi-animal a plongé dans les mots de Prévert qu'il a fait siens. N'empruntant jamais un sentier déjà battu, il nous a tendu la main et nous l'avons accompagné... Néry



Elle s'était arrêtée au Rutebeuf pour un concert inoubliable en mars 2006. Juliette revient sur scène et, comme toujours, elle nous propose un peu plus qu'un récital de chansons. Un spectacle complet, mis en scène par elle-même, dopée par l'expérience Morel.*

Car bien loin d'être figée derrière son pied de micro, où elle pourrait se contenter de décliner son répertoire impeccable, entre créations, inédits et reprises, Juliette les détaille, les défrise, les distille, comme autant de contes de la folie ordinaire... Car, au fait, tout le monde a l'air un peu zinzin, sur ce plateau, Les musiciens plus que poly-instrumentistes semblent encore avoir du temps pour jouer la comédie ! Il y a là, pêle-mêle, un Arsène Lupin barré, un grand gamin avec ses tambours, un truc-en plumes, une princesse, un tueur de lapins et une belle femme sortie tout droit de chez Tarantino ! Et tout le monde à la fin, saluera, comme au théâtre !

JULIETTE « NO PARANO »

SAMEDI 3 DÉCEMBRE À 20H30

Tarif A

Pendant ce temps, entre deux chansons, Mademoiselle Juliette, bien calée dans son divan, raconte sa vie. Et quelle vie ! Même ceux qui la connaissent bien et depuis longtemps, n'en croient pas leurs oreilles !

« *Je suis un mensonge qui dit toujours la vérité* » disait Cocteau. Ce pourrait être l'exergue de ce « *No Parano Show* »

* En 2010 Juliette a mis en scène « *Le soir des lions* » de François Morel

JEUNE
PUBLIC

MARDI 6 DÉCEMBRE À 10H ET 15H

Tarif C

Durée 40 minutes

À partir de 3 ans

Par le groupe Démons et Merveilles

Mise en scène Hélène Taudière

Assistant à la mise en scène Xavier Jollivet

Interprétation Mathieu Lancelot,

Hélène Taudière

« LULU NUIT BLANCHE »

Lulu est de retour.

Ses nuits sont toujours aussi agitées....

Il se couche et a bien du mal à s'endormir.

Le doudou s'agite sans cesse.

Le polochon n'en fait qu'à sa tête.

Les chaussettes font la fête sous le lit.

Lulu ne dort pas. Se tourne, se retourne.

Parle avec la lune. Joue avec ses mains.

Se réveille par terre. Se couche.

Se recouche. Rêve. Met son oreiller comme

ça, puis encore comme ça. Lulu ne dort pas.

Parle avec les étoiles. Se réveille par terre.

Rêve encore. La nuit est longue...



MUSIQUE



M. POKORA

Avec ses titres dansants et efficaces, ses chorégraphies calibrées et sa gueule d'ange, M. Pokora s'est rapidement imposé comme la figure emblématique du R&B français. « Mise à jour », c'est déjà le quatrième album de M. Pokora, et le premier en français depuis « Mp3 », qui lui a permis de tourner hors des pays francophones. Dans cet album, M. Pokora a privilégié les mélodies qui se mémorisent plutôt que la mode du moment, les vraies chansons plutôt que les beats sans but.

SAMEDI 10 DÉCEMBRE À 20H30

Tarif A

Depuis « Juste une photo de toi », le premier single, jusqu'à « En attendant la fin », la poignante conclusion de l'album, M. Pokora revisite ses fondamentaux : une voix, une mélodie, un texte.

Avec une palette de sons venue de l'Europe entière (Wayne Beckford le Suédois, Gee Futuristik l'Allemand, Bionix le Belge), Pokora vient remettre de l'ordre dans la pop urbaine française, imposant sa griffe sur des morceaux conçus pour durer parmi lesquels « Repartir à zéro » et « Sauvons ce qu'il nous reste ».

Un artiste à découvrir sur scène....

« THE LAST MORNING SOUNDTRACK » ET « LA LUCE DI MARIO »



JEUDI 15 DÉCEMBRE À 20H30

Tarif D
Scène découverte

The Last Morning Soundtrack

Haut, bas, fragile, est-il écrit sur les cartons dans lesquels on transporte nos vies. Il pourrait en être de même sur les épures folk de The Last Morning Soundtrack. Pour atteindre cet idéal mélancolique, Sylvain, auteur-compositeur interprète, sculpte ses architectures sonores par petites touches légères, ajoutant tour à tour, à sa guitare et à sa voix, un violoncelle, un glockenspiel, un piano ou des percussions. Sensuel et délicat, empreint de nostalgie, son univers a besoin d'intimité, de pudeur, pour parler au plus près du cœur...

La luce di Mario

Un Gumbri africain câblé à quelques pédales, un mélodica... Tarik Chaouach a trouvé sa manière de relier les deux rives. De son Gumbri il explore toutes les voix des plus ténues aux plus percussives, puissantes, rauques. Les sons se mêlent, se tissent, se distordent, saturent, se font murmures ou souffles... Sons triturés, lancinants et tournoyants, musique singulière, grave, exaltée. Accompagné de Julien BONY aux vidéos et aux lumières, Tarik Chaouach bâtit devant nous un voyage sonore envoûtant qui nous happe dès les premiers instants... Instinctif, subtil, puissant...

MUSIQUE



© Chloé Le Drezen



© Nicolas Dico

J'ai rencontré Sylvain Texier, fondateur du groupe The Last Morning Soundtrack, en travaillant dans le cadre du « Chantier des Francos » à La Rochelle et je fus profondément touché par la puissance émotive de ce garçon si réservé. La rencontre avec la Luce di Mario (duo de deux amis de longue date dont j'aime aussi la puissance et le raffinement) se fera autour de la lumière car j'ai perçu des ponts entre les deux projets que j'aimerais que nous empruntions ensemble... Néry

JEUNE
PUBLIC



NID DE COUCOU « MARRONS ET CHÂTAIGNES »



JEUDI 22 DÉCEMBRE À 15H

Tarif C

Spectacle musical à partir de 4 ans

Raphaëlle Garnier : chant, trompette, senza
Stéphanie Duvivier : Violon, trombone,
chœurs

Jean-Marc Le Coq : accordéon, chant
Christophe Lelarge : contrebasse, chœurs

Sons des animaux : **Samuel Collet**
Soleil et lune : **Laurent Poulain**
Décors : **garde champêtre Guillaume Roudot**
Regard extérieur : **la Fée Véronique Durupt**
Costumes : **la Fée Cécile Pelletier**



« Marrons et Châtaignes » présente un automne poétique et un brin déjanté. De champignon en prunes molles, d'écorce brune en feuilles rousses, une farandole de chansons nous promène dans une belle atmosphère forestière : un univers sensible et personnel, très proche du conte, merveilleusement souligné par une musique vivace et originale. Toujours du côté du burlesque, voire franchement grotesque, elle n'a peur de rien, la chanteuse, oscillant entre le clown et la poésie. Et les autres non plus n'ont pas l'air effrayés : le contrebassiste, la violoniste tromboniste, l'accordéoniste, tous jouent, vraiment, musicalement, énergiquement. Sauf quand il arrive. Qui? L'ogre bien sûr...

J'ai souvent marché avec eux dans les hautes herbes de la Bretagne, goûté des mets délicieux et partagé le plaisir d'une création loin des tumultes des villes qui décident de l'avenir de l'art... Néry



MADAME RAYMONDE « MES PLUS GRANDS SUCCÈS »

SAMEDI 14 JANVIER À 20H30

Tarif B

avec Denis D'ARCANGELO et Sébastien
MESNIL, à l'accordéon
Célio MENARD, lumières

Madame Raymonde c'est la tante dont on rêve tous ; capable de vous servir un cheese-cake et un thé pendant qu'à l'autre bout de la table elle saucissonne au vin rouge... J'ai connu Denis D'Arcangelo dans un bar musical du Marais il y a des années et des années sans savoir que je l'adorerais encore au-delà de l'An 2000... Néry

Connaissez-vous Madame Raymonde ? Certains d'entre vous l'ont croisée lors de la première édition du « Grand bal pop hilare » ; certains même ont eu l'honneur de s'asseoir à sa table et d'échanger quelques banalités avec elle. Elle était à la fois meneuse de revue, chanteuse, buveuse et tricoteuse...

Aujourd'hui elle s'arrête au Rutebeuf pour « se montrer en spectacle ».

Avec sa gouaille irrésistible, son franc-parler et sa générosité, cette fille spirituelle d'Arletty revient nous enchanter, nous asséner quelques vérités bien senties, nous parler de mille et une choses, parmi lesquels thème central entre tous : la femme.

Robe à fleurs cintrée, perlouzes en sautoir, maquillage outrancier, la truculente diva qui ne rechigne pas sur le rouge, balade le public sous le charme, de Pigalle à Montmartre, ressuscitant un répertoire de vieilles chansons réalistes.

Mais ce soir, Madame Raymonde chantera-t-elle ?

Madame Raymonde mettra-t-elle une nouvelle robe ?

Madame Raymonde demandera-t-elle à son accordéoniste de jouer du trombone ?

Madame Raymonde fera-t-elle un tour de chant de 10 minutes montre en main ?

Mystère...

Oreste aime Hermione
qui aime Pyrrhus qui
aime **Andromaque** qui
aime Hector qui est
mort...

« ANDROMAQUE » D'APRÈS JEAN RACINE



Deux comédiens glissent successivement dans la peau de huit personnages pour vous faire (re)découvrir, (ré)entendre, (re)vivre et (re)voir la tragédie d'Andromaque.

- Oreste aime Hermione qui aime Pyrrhus qui aime Andromaque qui aime Hector qui est mort.

Deux comédiens passionnés par les vers et la tragédie, décident de travailler ensemble ressentant la nécessité de partager et de rendre accessible à tous, la puissance, la densité, l'intensité et la beauté de ce texte en nous entraînant, parfois, sur la piste de lectures inattendues.

Il n'est pas question d'affaiblir l'écriture de Racine, en la banalisant ou en la rendant quotidienne.

Les situations fortes du texte, alliées à différentes techniques (musique, image, danse), permettront de rendre les vers vivants et le propos concret.

Néry sera « l'œil et l'oreille » qui viendront orchestrer, décaler et étirer les limites pour que le Spectacle soit complet.

MERCREDI 25 JANVIER À 20H30

Tarif B

Avec Nelson-Rafaell MADEL et Paul NGUYEN

Mis en scène : Néry

Scénographie : Loïc Constantin

Lumières : Thomas Miljévic

Comment deux hommes pourraient incarner à la fois des hommes qui aiment des femmes qui aiment d'autres hommes ? Ça je n'en sais rien... Mais ce que je sais c'est que deux comédiens peuvent le faire... Néry



« LE COMTE DE BOUDERBALA »

SAMEDI 28 JANVIER À 20H30

Tarif B

En accord avec JFB prod

Dans son one-man-show, Sami Ameziane, alias le Comte de Bouderbala, raconte son parcours peu ordinaire : citoyen français, basketteur algérien, étudiant américain et comique entre Paris et New York.

Le Comte a des allures de bouffon. Un chapeau de joker à grelots sur la tête, il traverse la salle pour monter sur scène, balance quelques vanes au passage. Mais très vite, il se débarrasse de cet attribut ridicule. Le fou du roi n'est pas là pour jouer les comiques à deux balles. Ça commence fort : *« Mes parents sont originaires d'Algérie. Physiquement, je fais pas arabe parce que j'ai les yeux clairs, je tiens ça de mon père. Ma mère a les yeux pochés, elle aussi elle tient ça de mon père »*. Dans son one-man show, Sami Ameziane, 30 ans, fracasse pas mal de stéréotypes. Il le fait en racontant son histoire, celle d'un fils d'Algériens, né à Saint-Denis, joueur de basket parti étudier aux Etats-Unis et revenu exercer la profession de comique dans la France de Sarkozy. Complet pendant plus d'un an et demi au Théâtre du Petit Gymnase à Paris et 3 Cigales en octobre 2010, vedette des comedy club à New York, Sami dit le Comte de Bouderbala s'arrête le temps d'une soirée au Rutebeuf. Une soirée qui s'annonce haute en couleurs !





MUSIQUE

« SCIENCES PEAU. »

MERCREDI 1^{ER} FÉVRIER À 20H30

Tarif D
Scène découverte

Si la jouissance est un art, alors la musique en est un des chemins. Je vous invite au carrefour de ces routes sur la scène du Théâtre Rutebeuf. Néry

La Peau, parcourue de ses milliers de petits capteurs, est le lien direct entre le corps et l'esprit, le terrestre et l'impalpable. Pincée, frottée, frappée, la peau devient instrument des musiques ouvrant les chemins de l'âme. « Sciences Peau. » réunit sous son nom deux groupes que Néry a connu dans des contextes artistiques et des périodes différentes : « Mazamorra » accordant des racines occitanes et argentines et « La peau » croquant le fruit d'un subtil mélange de Maghreb de France, de jazz et de rêveries.

En réunissant ces deux groupes sur un même plateau où leurs inspirations et leurs aspirations se distingueront et fusionneront, Néry nous prépare à un grand moment d'extase.





« MA FAMILLE » DE CARLOS LISCANO

VENDREDI 10 FÉVRIER À 20H30

Tarif B

Tout public à partir de 14 ans
Éditions théâtrales, jeunesse

*Compagnie le Porte Plume
Coproducteur : Théâtre de l'Espace, scène
nationale de Besançon, Scènes du Jura,
scène conventionnée multi-sites et L'Usine,
Tournefeuille.*

*En partenariat avec le Théâtre Rutebeuf,
Clichy et Mi-Scènes, Poligny.*

*Avec l'aide de la DRAC Franche-Comté, de la
Région Franche-Comté, du Conseil Général
du Jura*

*Avec Fatima Aibout, Max Bouvard et Sylvie
Malissard*

*Mise en scène : Sylvie Malissard
Dramaturgie, Laurence Campet
Création lumière : Tonio Di Carlo*

Dans ce pays on vend les enfants... Aucun jugement moral n'est donné ; les enfants comme les parents trouvent cette situation normale. On en vend un quand on a du mal à finir le mois ou quand il faut un nouveau frigidaire. On les rachète parfois aussi, par exemple pour une fête de famille, parce que c'est plus gai, et que la famille, c'est sacré ! Quelquefois aussi ce sont les enfants qui vendent les parents !

Le narrateur raconte son parcours, du petit garçon que ses parents ne mettaient pas sur le marché parce qu'il était difficilement vendable, à l'homme qu'il est devenu et qui tout naturellement s'est mis à vendre... son père !

On oscille entre le réalisme et l'absurde, le rire et la dénonciation. On traverse cette histoire, traitée avec cocasserie, humour et tendresse en admirant la virtuosité d'un auteur qui nous fait passer du récit au théâtre sans qu'on n'y prenne garde !



© Yann Orhan

THOMAS DUTRONC

Cet amoureux du swing, ce virtuose de la guitare est venu à la chanson presque par hasard et c'est tout simplement génial. Nul doute que son nouveau spectacle sera aussi original que le précédent, à la fois drôle, convivial et émouvant, à l'image de cet artiste, unique. Un beau moment à partager en perspective...

MERCREDI 15 FÉVRIER À 20H30

Tarif A



HUMOUR

© Syvend Andersen

BIYOUNA « BIYOUNA ! »

SAMEDI 10 MARS À 20H30

Tarif B
Biyouna et Samy Chiboub (derbuka)

*Textes : Biyouna et Cyril Cohen
Mise en scène : Ramzy
Scénographe et décoratrice : Lucie Joliot
Costumière : Malika Khelfa
Lumières : Anne Coudret
Son : Philippe Latron
Production : 4 mecs à lunettes
Production exécutive : Chouffe Marcel !*

Imaginez que Liza Minnelli soit née dans un quartier populaire d'Alger et qu'elle s'appelle Biyouna. Biyouna nous raconte sa vie, la France, l'Algérie... Elle nous accueille chez elle, chaleureusement, et s'ouvre à nous en toute franchise avec son franc-parler et sa gouaille qui ont fait d'elle l'icône qu'elle est en Algérie : la musique et la danse bien sûr puisque c'est là que tout commence ; l'argent, sa mère, son parcours d'Alger à Paris, ses rêves d'actrice, les fans et les fanatiques, son image sur le net, dans son miroir et dans les yeux de ceux qui l'aiment. A travers son histoire, Biyouna dresse le portrait juste et actuel de l'Algérie, ses contradictions et ses amours contrariées avec la France. En fait d'avoir une grande gueule Biyouna est une grande voix. Une voix qui fait le pont entre deux pays, deux cultures. Le tout avec lucidité et humour. Un spectacle chaud, réconfortant, corsé, stimulant, sucré et parfois amer...
... comme un thé à la menthe !



ALEXANDRE MION

« RÉCITAL PIANO »

JEUDI 15 MARS À 20H30

Tarif B

Au conservatoire Léo Delibes

Spectacle avec entracte

J.S.BACH/ LISZT

prélude et fugue en Lam

BEETHOVEN

Sonate op.27 n° 2 « au clair de lune »

SCHUBERT

Impromptu en Fam op. 142

Impromptu en la b M op. 94

CHOPIN

1^{ère} ballade en sol m op. 23

DEBUSSY

Jardins sous la pluie, toccata

PROKOFIEV

Visions fugitives op.22 (extraits)

Professeur de piano au conservatoire Léo Delibes de Clichy, pianiste, Alexandre Mion a toujours été touché par toutes les émotions, tous les sentiments que véhicule la musique dite classique. Le fil conducteur de sa carrière d'interprète et d'enseignant, c'est cette recherche passionnante de ce que les grands compositeurs ont voulu nous transmettre, nous dire à travers leurs œuvres. Alexandre Mion nous invite à une promenade musicale dans la chaleureuse acoustique de l'auditorium du conservatoire Léo Delibes ; nous pourrons ressentir la grâce paisible d'un Jean-Sébastien Bach, la force évocatrice d'un Beethoven, la poésie d'un Schubert et la géniale inspiration d'un Chopin. Nous entendrons les sonorités tourbillonnantes de Debussy, l'humour et l'ironie de Serge Prokofiev.

MUSIQUE



STUPEUR ET TREMBLEMENTS « FUBUKI »

VENDREDI 16 MARS
À 20H30

Tarif B

Adaptation du roman d'Amélie Nothomb
par la Compagnie Théâtre des Hommes
Grand Prix du roman de l'Académie
Française en 1999 - Éditions Albin Michel

*Mise en scène, adaptation et interprétation
de Layla Metssitane*



Hiver 1990. Amélie Nothomb, après des études de philologies romanes à Bruxelles, retourne au Japon, pays où elle est née, afin d'y travailler. Elle intègre la compagnie Yumimoto pour un contrat de un an. Cet emploi, inespéré pour elle, lui réserve bien des surprises dont elle tirera diverses leçons... *Stupeur et tremblements* n'est pas une attaque, ni un jugement de valeur des us et coutumes et de la façon de vivre des Japonais. C'est au contraire une vision humble, drôle et intelligente d'une jeune femme confrontée à un monde nouveau. « C'est avec un immense bonheur et une grande excitation que j'ai plongé dans le torrent narratif d'Amélie Nothomb. Et comme des milliers de gouttes d'eau revigorantes, ses sensations et ses images m'ont fait glousser de joie. N'a t'elle pas dit elle même que devant une bonne table, elle pouvait glousser de plaisir ? Amélie Nothomb possède une réelle langue et quand il y a langue c'est que le théâtre n'est pas loin. Cette pièce cocasse, drôle et parfois féroce, tirée du roman autobiographique de la plus célèbre des écrivains belges, plonge le spectateur au cœur de la culture d'entreprise. » Layla Metssitane

ENZO ENZO

« CLAP ! »

DIMANCHE 25 MARS À 16H

Tarif C

A partir de 5 ans

Durée : 1h

*Concert dans le cadre de Chorus
des Hauts-de-Seine*

Chant : Enzo Enzo

Guitare : Elliott Weingant

Piano : Kenzo Zurzolo

Mise en scène : Néry

Une recette pour un cake d'amour, un pas de danse qui mène au Paradis, une chanson pour apprendre les notes de musique et une autre pour avoir le rythme, un pt'it morceau de sucre qui rend la vie plus douce, un voyage au pays des rêves en traversant un arc-en-ciel !

Ces chansons de comédies musicales et de films musicaux font ressurgir de vives émotions associées aux couleurs explosives ou au sobre « noir et blanc » des images : L'enchantement, la rêverie, l'amour, l'inquiétude ou l'espoir.

Enzo avec son énergie et son goût des belles mélodies, a décidé de transmettre ces chansons afin que ces films féeriques ne s'échappent pas de l'imaginaire collectif. Alors, sifflons, chantons, et profitons-en pour (re)découvrir la magie de ces films !...



MUSIQUE



La première fois que nous avons travaillé ensemble sur un projet de mise en scène, j'ai été fasciné par la féminité d'Enzo Enzo et son désarroi de ne pas pouvoir faire autrement que d'être envahie par cette féminité... Et puis elle est partie s'acheter un soutien-gorge... La revoir apparaît en Mary Poppins lui va comme un gant... Néry



IDIR

JEUDI 29 MARS À 20H

Tarif A

Concert dans le cadre de Chorus des Hauts-de-Seine

La dernière fois qu'Idir s'est produit sur la scène du Rutebeuf il flottait dans la salle un air de fête, de fraternité et de paix. C'est donc avec un grand plaisir et une grande envie de partager cette chaleur artistique qu'Idir s'arrête une nouvelle fois sur la scène de ce théâtre qui aime l'accueillir.

A vava inouva a rendu ce chanteur et musicien kabyle célèbre à jamais. Exilé volontaire en France, il chante la culture berbère et l'universalité des valeurs démocratiques. Grande figure de la chanson kabyle, chanteur phare de l'Algérie militante depuis les années 70, Idir vit aujourd'hui en France.

A l'abri des modes, ce grand poète poursuit son chemin.

Sa chanson *A vava inouva* (hymne aux neiges éternelles des montagnes kabyles) a fait le tour du monde et a été traduite en français, en grec, en espagnol... Il est par excellence le chantre de la musique kabyle.

Le concert d'Idir sera précédé d'une première partie dans le cadre de Chorus des Hauts de Seine.

MINI FESTIVAL SCÈNES DÉCOUVERTES

MUSIQUE

MERCREDI 4 AVRIL / JEUDI 5 AVRIL /
VENDREDI 6 AVRIL / SAMEDI 7 AVRIL
20H30

Tarif D - Forfait pour 4 scènes : 36 €
Scène découverte

Nouvel événement que ce « mini festival scènes découvertes ». Ici, tout est mini sauf les artistes et les rencontres...

Les musiciens et chanteurs se rencontrent sur la scène du Rutebeuf et font coexister leur univers le temps d'une soirée.

• **MERCREDI 4 AVRIL À 20H30**
Rover/Bertrand Belin/JP Nataf

JP NATAF, l'ex-leader des Innocents, toujours sur le devant de la scène chanson pop folk, donne le ton à ce mini festival...

Adeptes du mélange des genres, BERTRAND BELIN brouille la frontière entre musiques savantes et populaires. On entend dans ses superbes compositions de la chanson française, de la folk music, de la pop et de la musique contemporaine, voire une bossa cubiste...

Il y a chez ROVER ce mélange d'inquiétude et de rêverie douce-amère, qui donne leur prix aux égratignures du coeur quand elles sont revues à la juste distance du songwriting... ballades et symphonies de poche au lyrisme urgent qui prennent toute leur dimension sur scène.

• **JEUDI 5 AVRIL À 20H30**

JéréM/ /Polo et Alex Leitao

Clown auto-samplé, JEREM confectionne des spectacles de chansons alternant balades minimalistes et délires vocaux au gré d'onomatopées et d'instruments-objets mis en boucle en « live ». Il décale un lieu ou un objet quotidien, vers l'absurde et le poétique notamment par les projections de dessins animés comico-trash.

A partir de chansons et de textes inédits, POLO propose un récital de chansons et de poésies accompagné par l'accordéoniste Alex Leitao (Abd Al Malik, Fredo chante Renaud, ...). Joies de la paternité, vacuité du sentiment amoureux, anatomie comparée des fleuves, sont parmi les sujets abordés avec l'humour et la tendresse habituels de l'artiste...



Un mini-festival c'est comme un plateau de mignardises que l'on a décidé de faire soi-même à la maison... On sort le livre de recettes et on invite les amis à goûter... ça sent très bon et c'est plein de goûts différents et de surprises... Néry



• **VENDREDI 6 AVRIL À 20H30**

Claire Deligny / Bleu Teckel

CLAIRE DELIGNY, c'est la fille des Matchboxx, le mythique groupe parisien des années 2000. Accompagnée d'un guitariste tout droit sorti des 80's, elle jongle entre basse et boîte-à-rythme et miaule ses textes au glamour corrosif...

BLEU TECKEL ce sont deux voix drôles et tendres qui s'harmonisent sur deux claviers aux sons d'époque avec une présence scénique naturelle et remarquable. La musique (Nicolas Cloche, délicat compositeur et fin pianiste) savamment dépouillée, sert à merveille les textes (Vincent Tirilly, talentueux auteur, interprète, clown, comédien) Les chansons de BLEU TECKEL sont caustiques, drôles, délicates...

• **SAMEDI 7 AVRIL À 20H30**

Pursang / David Courtin

Né de la rencontre entre Calypso Valois et Alexandre Chatelard, PURSANG est une aventure chevaleresque au croisement entre pop futuriste et chanson française, qui défriche sans détour des jungles inconnues.

Décalé, interlope, DAVID COURTYN compose des tubes en trompe-l'œil. Il les met en images avec sa complice Valérie Archeno, à qui l'on doit déjà *La polyamide* et *Les petites culottes* de Philippe Katerine.

David mélange les styles ; ambiance punk midinette, gros son et porcelaine électro. Le mixage est confié à Antoine Gaillet...



MUSIQUE

ABD AL MALIK « CHÂTEAU ROUGE »

MERCREDI 11 AVRIL
À 20H30

Tarif A

Rappeur, slameur, compositeur, Abd Al Malik était venu nous offrir un concert des plus merveilleux en 2008. Abd Al Malik se réinvente à travers son nouvel album « Château Rouge », album hybride et coloré qui marie la musique africaine à l'électro rock. Un événement à ne pas manquer !



© BFC

CHÂTEAU



LALBATROS « ENTRE SCÈNE ET MER ! »



VENDREDI 4 MAI À 20H30

Tarif B – Gratuité pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés

Les océans mis en musique, en conte et en chanson...

C'est assez rare pour être souligné et assez exceptionnel pour être programmé...La grande navigatrice ISABELLE AUTISSIER s'arrête au théâtre Rutebeuf. Elle a décidé de « faire monter la mer à Clichy » !

Entourée de merveilleux musiciens et conteurs, le spectacle qu'elle présente nous invite à larguer les amarres...

Trois groupes forment l'équipage et ouvrent leurs carnets de voyage écrits aux quatre coins du monde.

Rêves, sourires, rencontres insolites, vagues festives... de la mer la plus calme à la plus déchaînée, les voix sauront aussi devenir fortes et nous interpeller...urgence, urgence !

avec : **Isabelle Autissier** : auteur - conte, flûte traversière, chant, **Pascal Ducourtioux** : compositeur - guitare, percussions, chant **Les Dièses / Didier Dubreuil** : auteur - chant, guitare, bodhran, **Zito Barrett** : compositeur - violon, bouzouki, mandoline, chant, **Christophe Beausset** : batterie, cajon, percussions, chœurs, **Mathieu Orain** : guitares, bouzouki, mandoline, flûte, chœurs, **Anicet Debien** : basse acoustique, chœurs **Cap'tain et Cie / Michel Lefort** : auteur compositeur - chant, guitare, guitare hawaïenne, **Claire Dousset** : chant, guitare, **Félix Blanchard** : chant, accordéon, mélodica, percussions

Mise en scène : **Jean Louis Gonfalone**, décors, costumes, montage images projetées : **Benoît Hapiot**, sonorisation : **Lorenzo Vischetti**, création lumière : **Jean Louis Gonfalone**, dessins : **Didier Dubreuil**

Production et diffusion Cristal Production
CoProduction : La Palène – Rouillac(16) / Cristal Production – La Rochelle(17) / Lalbatros

Isabelle Autissier c'est une sœur que j'aurais aimé avoir, pas pour me dire « elle est connue et c'est ma sœur » mais pour l'avoir vue grandir et tracer ce beau sillage qu'il est plaisant de suivre. Une voie chargée de sens, de plaisir et d'humanité... Néry



MUSIQUE

LE GRAND BAL POP HILARE « 2^{ÈME} ÉDITION »

SAMEDI 12 MAI À PARTIR DE 19H30

Tarif unique 5 €

À ceux qui auraient raté la première édition, à ceux qui étaient là et en redemandant, à ceux qui passeront par hasard dans nos vies à ce moment-là, nous crions « *Bienvenue au Grand Bal Pop Hilare 2012 !* » car nous avons en tête plein de nouvelles danses et de nouvelles chansons à partager... **Néry**

Et oui ! il s'agit bien de la deuxième édition de ce beau rendez-vous....

Le Rutebeuf se transforme en piste de danse ; la placette devant le théâtre en place du village décorée avec fanions et guirlandes électriques et une buvette tenue par l'association Tempo.

Venez danser et vous amuser lors de ce grand bal pop hilare. Des musiciens, des choristes, des danseurs, des surprises et de la musique pour tous les goûts, tous les âges et tous les styles de danse de Glen Miller à Jacques Dutronc en passant par le musette, Claude François et Johnny Cash...

L'association Clichy danse et Jacques vous guideront dans vos pas de chacha, charleston, rock, disco, madison ...

Que du bonheur !!!



LA GRANDE ÉPOPÉE DE PETIT BONHOMME

MARDI 22 MAI À 10H ET 15H

Tarif C

Durée 40 minutes

À partir de 2 ans

Par le groupe Démons et Merveilles

Scénario et mise en scène Hélène

Taudière

Interprétation Claire Rieussec

Manipulation Tony Noyers

Revoici petit bonhomme toujours en recherche de son équilibre, toujours en recherche de folles découvertes...

Il nous rend visite une nouvelle fois...

Les enfants ont grandi et ce sont de nouveaux petits spectateurs qui vont découvrir ce beau spectacle à la fois drôle et tendre, spécialement conçu pour eux.

L'histoire : une planète étrange. Un drôle de cocon, bulle douce et ouatée un peu comme le ventre d'une maman. La maison de Petit Bonhomme.

Lorsqu'il en sort, petit être tout neuf et malhabile, c'est un monde étonnamment grand et surprenant qu'il découvre. Un monde où les objets ont une âme...

*« C'est tout rond, tout doux et semble sorti d'un dessin animé de Barbapapa »,
La Nouvelle République du Centre*



VIPERSWING

« UN VOYAGE DANS LA MUSIQUE DE DJANGO REINHARDT ET STÉPHANE GRAPPELLI »

SAMEDI 2 JUIN À 20H30

Tarif D
Scène découverte

Après avoir accompagné pendant plusieurs années des groupes de jazz manouche, Marco Néri vous présente Viperswing. Le répertoire alterne des morceaux lents, nostalgiques et d'autres plus rapides et plus fougueux. Il est composé de morceaux du Hot Club de France des années trente et quarante, de standards manouches, de morceaux be-bop, et de compositions personnelles. Mais qu'on se le dise, leur passion c'est Django ! Le dénominateur commun de ces musiciens est d'abord l'envie de jouer, sur scène, on sent qu'ils s'amuse, qu'ils échangent et partagent, on remarque une grande complicité...

Guest : Ninine Garcia, un des plus authentiques représentants actuels de la musique manouche et un remarquable compositeur.



Il s'appelle Néri et je m'appelle Néri, le hasard de la vie ... Nous nous sommes connus en Suisse il y a vingt ans. J'étais fou de Jazz Manouche et je lui ai transmis ma passion. Ecoutez vous-même comment Marco Néri en a fait le bonheur de la vie ... Vas-y frangin !...
Néri



SILSILA « VOYAGE INTÉRIEUR »

VENDREDI 8 JUIN À 20H30

Tarif B

*En collaboration avec
le conservatoire Léo Delibes*

Cette formation particulière composé d'un quatuor à cordes , de quatre vents - flûte, clarinette, saxophone, trompette - et d'une section rythmique - piano, contrebasse, darbuka - donne un voyage musical coloré des rythmes de l'Orient, de l'Inde et de l'Afrique .

L'ensemble « Silsila » joue des compositions personnelles faisant écho aux mélodies du joueur de oud libanais « Rabih Abou Khalil » et des grooves fusion du groupe Turc « Laço Tayfa ». Son écriture « ethno-symphonique » faisant appel au jazz et au classique, donne un nouvel éclairage aux musiques du monde. Créé en 2011 sous l'impulsion du saxophoniste Clément Duthoit, l'ensemble « Silsila » est composé de onze musiciens passionnés par l'improvisation et les musiques du monde.

À découvrir absolument !



MUSIQUE

RICHARD GALLIANO « SEXTET, DE BACH À PIAZZOLLA »

Richard Galliano est passé maître dans l'art de créer des ponts entre les musiques, alliant musique classique, jazz ou tango. Après avoir joué aux côtés de Nougaro, Barbara, Chet Baker ou Michel Portal, ce musicien étonnant, jouant accordéon, bandonéon ou accordina selon les répertoires, sera accompagné des meilleurs musiciens classiques de la scène française. Un sextet à cordes pour interpréter les oeuvres de Bach, de Piazzolla et les propres compositions de Galliano lui-même. En comparant l'accordéon à un orgue portatif, Richard Galliano affirme que les instruments à anche libre possèdent l'expressivité indispensable à qui souhaite donner un sang neuf à l'œuvre de J.S. Bach. Et même s'il est apparu plus d'un siècle après sa mort, l'accordéon aurait sans

VENDREDI 22 JUIN À 20H30

Tarif A

Avec :
Richard GALLIANO Accordéon
Sébastien SUREL : 1^{er} violon
Saskia LETHIEC : 2^{ème} violon
Jean Marc APAP : Alto
Eric LEVIONNOIS : Violoncelle
Stéphane LOGEROT : Contrebasse

doute passionné le compositeur. Comme l'orgue, il dispose d'une stéréo naturelle, de la polyphonie, de la registration. Galliano illustre, à travers cette formation originale, l'universalité de la musique de cet immense compositeur et ne manque pas de rendre hommage à son ami Astor Piazzolla. « *La musique de Bach est universelle. Lorsque je la joue, je ne change pas une note, pas une respiration, pas un silence... je joue le texte intégral sans aucune adaptation.* » Improbable mais réjouissant voyage.

CARTE BLANCHE À NÉRY

Offrir une carte blanche à un artiste aussi complet que Néry, c'est accepter la surprise, accepter le chambardement, accepter la magie...

Offrir une carte blanche à Néry c'est construire une programmation à deux, associer deux regards, deux envies, deux volontés d'offrir le meilleur au public clicheois...

Artiste complet, à la fois chanteur, acteur, musicien, metteur en scène, clown, Néry s'arrête au Rutebeuf sur la saison 2011-2012. Néry connaît le Rutebeuf depuis maintenant 7 ans, date de la création du spectacle de Daniel Lavoie pour lequel il avait assuré la mise en scène. Il est revenu régulièrement dans ce lieu qu'il affectionne particulièrement. Sa dernière visite remonte à mai 2011 avec la création du Grand Bal Pop Hilaré.

Bienvenue, Néry !

Vous retrouverez les choix de Néry grâce aux symboles visibles en bas de cette page, inspirés du Yi King, art ancestral de la culture chinoise.



*« 8 tampons, 8 hexagrammes, 8 couleurs, 8 thèmes, 8 intentions, 8 guides, 8 errances, 8 chemins balisés à suivre dans le paysage fascinant des érosions de la vie. Ce ne sont là que des indications à travers lesquelles j'espère que vous ferez votre propre tracé...
Merci à Emmanuelle Okbi et toute l'équipe du Théâtre Rutebeuf de m'avoir offert cette occasion de servir de guide. Merci à Paul et à Damien de m'accompagner », Néry*



Foudre



Commencement
(Heaven)



La réponse / Naturelle
(Thunder over Water)



La Force Créative
(Fire over Dragon)



L'adaptation / La suite
(Water over Earth)



Le Cauchemar
(Earth over Heaven)



L'effort
(Mountain over Water)



L'achat
(Wind over Lake)

CINÉMA

Le Rutebeuf, salle classée Art et Essai et ayant reçu le label Jeune public vous proposera pour cette saison 2011-2012 davantage de rendez-vous autour des films. Votre salle de cinéma de proximité s'équipe cette année de la technologie numérique qui permettra de continuer à vous proposer une programmation où les films de pur divertissement côtoient le cinéma indépendant aussi bien dans le format historique du 35 mm que dans le format numérique et en 3D.

CINÉ-GOÛTER

Créé en 1997 par le Conseil général des Hauts-de-Seine, Ciné-Goûter a pour objectif de sensibiliser les enfants au cinéma en leur proposant de découvrir des films allant des grands classiques aux sorties nationales, au cours de séances animées à leur intention.

CINÉ CONCERT

Intégré à Ciné-Goûter, le programme Ciné Concert permet aux jeunes spectateurs de découvrir un spectacle de cinéma en montrant l'importance de la bande son et son influence sur la compréhension des images. Tous les ciné-concerts sont évidemment à partager en famille.

ÉCOLE ET CINÉMA

Ecole et Cinéma, « les enfants du deuxième siècle » est une opération de sensibilisation au cinéma pour les élèves de maternelle et primaire. Ainsi, pendant l'année scolaire, trois films de qualité sont présentés en salle, permettant une découverte du cinéma dans toutes ses composantes, du film muet au film d'animation, ainsi qu'une réflexion sur l'image... Ce programme s'adresse à un public allant de la maternelle au CM2.

CINÉ KID

Un choix de films correspondant aux attentes et aux projets pédagogiques des enseignants. Ces films s'adressent aux plus petits comme aux plus grands, de la moyenne section de maternelle au CM2.

COLLÈGE AU CINÉMA ET LYCÉENS ET APPRENTIS AU CINÉMA

Conscients des enjeux que représente la culture cinématographique dans la formation des adolescents, le Rutebeuf s'inscrit dans les dispositifs Collège au cinéma et Lycéens et Apprentis au cinéma, proposant aux collégiens, aux lycéens et aux apprentis de découvrir des oeuvres cinématographiques représentatives des différents genres, lors de projections organisées spécialement à leur intention. Ce dispositif leur permet ainsi, grâce à un travail pédagogique d'accompagnement conduit par les enseignants, d'acquérir les bases d'une culture cinématographique.

LES APRÈS-MIDIS SENIORS

Un choix de films, des classiques aux films actuels est proposé aux plus de 60 ans une séance par mois, à un tarif préférentiel. Une présentation ainsi qu'un débat accompagnent cet événement qui se termine, généralement par une petite collation.

LE CINÉMA NUMÉRIQUE

A partir de la rentrée 2011, la municipalité a fait le choix d'équiper le Rutebeuf avec un équipement de projection numérique et 3D grâce au soutien du Centre National de la Cinématographie (CNC) et du Conseil Régional d'Île-de-France.

TARIFS POUR LE CINÉMA

Plein tarif : 6,50 €

Tarif réduit : 5,50 €

Tarif enfant : 4,50 €

Tarif groupe : 4 €

Tarif ciné-goûter : 3,50 €

Carte abonnement 10 entrées : 50 €

Carte abonnement 5 entrées : 30 €

Le P@ssg2 des collégiens n'est accepté pour le cinéma que pour l'achat d'une carte d'abonnement de 10 entrées

Tous les mercredis, tarif réduit pour tout le monde.

École et cinéma, Collège au cinéma ainsi que Lycéens et Apprentis au cinéma sont initiés par le Ministère de la Culture et de la Communication, le Ministère de l'Éducation nationale, le Conseil général des Hauts-de-Seine, le Conseil régional d'Île-de-France et le Centre national de la cinématographie.



LES RENDEZ-VOUS DU SALON BLEU

LE SALON BLEU OUVRE SES PORTES !!!



Tout nouveau, tout beau, il redevient le lieu convivial et intime que nous connaissions... Nous vous proposons des rendez-vous réguliers dans ce lieu magique.

Tout au long de la saison, en lien avec les spectacles, mais aussi de façon plus informelle, nous vous proposons différents rendez-vous : des lectures, des rencontres, des débats, des concerts, des expositions.

Le calendrier des manifestations ayant lieu au salon bleu vous sera communiqué au cours de la saison dans les différents documents d'information.

4^{ÈMES} JOURNÉES PROFESSIONNELLES
DE LA MARIONNETTE À CLICHY
RENDEZ-VOUS AU SALON BLEU
LES 3 ET 4 FÉVRIER 2012

Entrée libre

Marionnette et politique : censure, propagande, résistance.
Proposées par le CLASTIC THEATRE et THEMAMA

Placée sous la responsabilité scientifique de Didier Plassard - Université Montpellier 3 - et François Lazaro - Clastic Théâtre -, en co-pilotage avec THEMAMA, cette quatrième édition des « Journées professionnelles de la marionnette à Clichy » se propose d'inviter des artistes en provenance de pays ou la censure, au-delà d'une difficulté d'exercer, peut représenter un danger d'emprisonnement et de mort.



Les Journées Professionnelles de la Marionnette à Clichy sont organisées par le Clastic Théâtre en co-pilotage avec THEMAMA (association nationale des Théâtres de Marionnettes et des Arts Associés), avec le soutien de la Ville de Clichy. Et en partenariat avec l'Institut d'Études Théâtrales de l'université PARIS 3 Sorbonne Nouvelle, l'université Paul Valéry-Montpellier 3, l'université d'Artois
Le Clastic Théâtre est soutenu en convention triennale par le Ministère de la Culture DRAC Ile de France, le Conseil Régional d'Ile de France et la ville de Clichy. Il est également soutenu par le Conseil Général des Hauts-de-Seine. Il est conventionné Lieu Compagnonnage Marionnette par le Ministère de la Culture.

EXPOSITIONS

GALERIE MUNICIPALE DU RUTEBEUF
SAISON D'EXPOSITIONS 2011-2012

16-18 ALLÉES LÉON GAMBETTA - 92110 CLICHY
01 47 15 31 38 - CULTURE@VILLE-CLICHY.FR

SEPTEMBRE - NOVEMBRE 2011

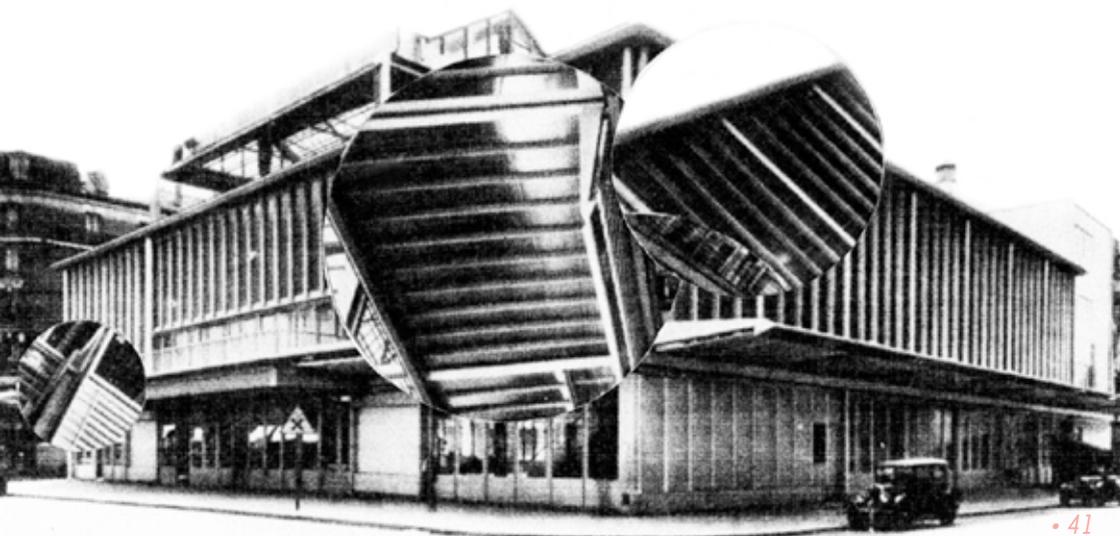
FRANÇOIS-THIBAUT PENCENAT « La main noire »

*Exposition hors-les-murs dans la vitrine de
la Maison du Peuple, rue Klock
Vernissage le vendredi 16 septembre 2011
au marché de la Maison du Peuple
Du 17 septembre au 6 novembre 2011*

La Main Noire est une installation conçue par François-Thibaut Pencenat. Cette œuvre mise en situation à la Maison du Peuple de Clichy prend la forme d'un ballet lumineux qui met en interaction des éléments scéniques. Ce projet pose la question de la perception en jouant sur une frustration de la vision : les différents éléments mis en scène venant contrarier ou ponctuer le parcours du halo

lumineux. Par cette installation, François-Thibaut Pencenat réaffirme son intérêt pour la théâtralité, lui permettant ainsi d'instaurer un rapport entre le réel et la fiction et de créer un brouillage entre l'espace de représentation et l'espace de monstration. « Nous n'interagissons alors plus directement avec le lieu mais avec une œuvre qui met en évidence les caractéristiques du lieu dans lequel elle prend place et que finalement elle s'approprie. », F-T. Pencenat

Réalisé avec le soutien de la DRAC d'Île-de-France (aide individuelle à la création 2010).



NOVEMBRE 2011 – JANVIER 2012

INGRID LUCHE

Vernissage le jeudi 17 novembre 2011

Du 18 novembre 2011 au 15 janvier 2012

Ingrid Luche photographie tous les jours, souvent avec son téléphone portable. Elle photographie ce qui l'intrigue, ce qui documente d'autres activités que la photographie elle-même, l'idée d'un projet potentiel... L'espace de la ville crée des situations de rencontre innombrables dans l'architecture déserte des espaces partagés et le voyage, même immobile est égal au cliché.



Ailleurs, le titre de cette présentation convoque particulièrement l'idée qu'au travers de cette captation se créent des images. Celles que l'artiste présente, celles qui en ressortent, celles qui ressurgissent.

JANVIER – MARS 2012



Guillaume Linard-Osorio, 1960,
Saut dans le vide,
Impression jet d'encre sur coupure
de presse, 10 x 14 cm.
© Guillaume Linard Osorio

« ROSE AVEC DES ÉTOILES VERTES »
Exposition collective (commissariat :
Charline Guibert)

Vernissage le jeudi 26 janvier 2012

Du 27 janvier au 11 mars 2012

« L'exposition collective Rose avec des étoiles vertes propose une traversée du film L'homme de Rio de Philippe de Broca (1964), avec des œuvres contemporaines. Cette exposition ne repose pas sur un jeu d'analogie ou de story bord reconstitué, mais sur un principe de dérives à partir du film.

Ce parcours est un prétexte pour aborder le cinéma de papa, le Brésil, Brasília en construction, les modes de vie des années 60, l'épopée, « Le Tout-monde » défini par Édouard Glissant (*Tout-monde*, Éditions Gallimard, 1997); tout en voyageant entre divers champs de la création. »

MARS – MAI 2011

« LE GRAND SOMMEIL »

**Exposition collective des professeurs
des Ateliers beaux-arts Emile Grittel**

Vernissage le mercredi 21 mars 2012

Du 22 mars au 13 mai 2012

La mort, de tout temps, occupe une place privilégiée chez les artistes plasticiens. Sous forme de reliques au Moyen-Age, de tombeaux sculptés à la renaissance italienne, jusqu'aux représentations picturales des romantiques du XIX^e siècle. Les vanités elles-mêmes ont traversé les âges pour rappeler au spectateur l'éphémère de la vie, et ce jusqu'aujourd'hui, avec le travail l'artiste Damien Hirst.

Les professeurs des beaux-arts Emile Grittel s'approprient ce thème si présent dans toute l'histoire de l'art pour nous en donner une vision personnelle.

MAI – JUILLET 2011

GROUT / MAZEAS

Vernissage le jeudi 24 mai 2012

Du 25 mai au 3 juillet 2012

La maison du Peuple, lieu à vocation festive, espace populaire par définition, pourrait, le temps d'un tournage, devenir à nouveau un lieu de bal. Un bal particulier, un bal fantôme, déserté, dans lequel se trame une action d'éclat, un événement spectaculaire qui devrait rapprocher «Le bal» d'Ettore Scola de la fête de fin d'année de «Carrie» de Brian de Palma. Les différents éléments qui constitueront les décors du film seront autant de propositions plastiques dans l'exposition. Les notions présentes dans le travail de Grout/Mazéas, la relation au cinéma, à l'espace de fiction du décor, trouveront dans cet exemple architectural emblématique de la ville de Clichy un écho multiple entre l'image et le volume.



CULTURE

SAISON 2011-2012

*Direction de la Culture
et du Patrimoine*

Informations :
www.ville-clichy.fr
01 47 15 31 38

CONCERT DE LA SAINTE CÉCILE

Samedi 26 novembre

BELLES HEURES DE NOËL

Du mardi 20 au samedi 24 décembre

SEMAINE DES ARTS PLASTIQUES

Du lundi 19 au dimanche 25 mars

*JOURNÉES EUROPÉENNES
DU PATRIMOINE*

Vendredi 16, samedi 17 et
dimanche 18 septembre

BAINS DE RUE

Samedi 12 et dimanche 13 mai

FÊTE DE LA MUSIQUE

Jeudi 21 juin

NUIT BLANCHE

Samedi 1^{er} octobre

FÊTE NATIONALE

Vendredi 13 et samedi 14 juillet



LES RENCONTRES DU CONSERVATOIRE LÉO DELIBES

Entrée libre

AUDITORIUM CONSERVATOIRE LÉO DELIBES

59 rue Martre (1)

EGLISE SAINT VINCENT DE PAUL

96 Bld Jean Jaurès (2)

THÉÂTRE RUTEBEUF

16-18 allées Léon Gambetta (3)

Concert d'Orgue « Autour de Jehan Alain »

centenaire de sa naissance 1911-1940
En hommage au grand compositeur, frère
de Marie-Claire Alain
— Mardi 22 novembre à 18h (2)

Musiques européennes et autres continents

Concert des professeurs du conservatoire
sous la direction de Clément Duthoit
— Mercredi 30 novembre à 19h (1)

« La Vie Parisienne » (extraits) de J. Offenbach

Avec les élèves de la classe de Chant
— Mardi 13 décembre à 18h45 (1)

Musiques Western et Cow Boy

Avec les élèves des classes de violon,
violoncelle
— Samedi 17 décembre à 11h (1)

« Sonates en Trio »

Flûte à bec, clavecin et violon et pas
seulement du baroque !
— Mercredi 1^{er} février à 18h (1)

« Les journées de la guitare »

« Musiques autour de la Méditerranée »
— Mercredi 8 et 15 février à 18h30 (1)

Concert autour du thème de « La Folia »

— Samedi 11 février à 11h (1)

Création collective « TAM'NOTES »

Rencontres entre la parole et la musique
animée par la libre expression,
le mélange des genres, les polyrythmies...
partenariat avec le Tamanoir et Frangélik
et le Conservatoire de Gennevilliers
— Mardi 13 mars à 19h (1)

« Musiques Celtes »

Nous fêterons la Saint Patrick avec Harpe,
violon, accordéon, percussions, chorale
— Samedi 17 mars à 11h (1)

« Atelier Jazz du Conservatoire »

Né il y a 10 ans, ce petit ensemble est
devenu grand orchestre dans la plus
pure tradition du Big Band de Jazz. Un
concert pétillant sous la direction d'Olivier
Cazaban-Mazerolles.

La participation du quintet vocal de l'EVHS
permet une alternance entre les morceaux
instrumentaux ouvrant de larges
plages d'improvisation aux solistes, et
l'interprétation des plus grands standards
qui vous feront danser.
— Jeudi 22 mars à 20h30 au Rutebeuf (3)

La « presque » vraie histoire du Roi Dagobert

Conte musical avec de jeunes violonistes
— Mercredi 13 juin à 18h30 (1)

« Musiques Celtes »

Harpe, violon, accordéon, percussions,
chorale ... dans le cadre de la Fête de la
Musique
— Jeudi 21 juin à 18h30 (1)

Renseignements : 01 47 15 97 80
conservatoire@ville-clichy.fr
www.ville-clichy.fr

MÉDIATHÈQUE

DE SEPTEMBRE À DÉCEMBRE 2011

La Parole est à la Parole !

« Paris libéré ! », « I have a dream »...
un cycle de spectacles pour faire revivre
de grands personnages de l'histoire
à travers leurs plus célèbres discours.

TOUS ADDICTS ?

**Fumées, médicaments, alcool, écrans,
jeux...** : quatre rencontres avec des
professionnels des addictions, pour
échanger et poser des questions.

DE FÉVRIER À MAI 2012

Voyages !

Marins, astronautes, reporters : des
rencontres avec d'étonnants voyageurs

Relax !

Fatigué ? Stressé ? Des rencontres et ateliers
pratiques avec des professionnels du bien-
être : coach, masseur, nutritionniste...

TOUTE L'ANNÉE

La chanson du mardi

Le punk, le reggae, les musiques de films,
l'été 69... Un mardi par mois de 19h à 20h,
les disothécaires sortent les archives et
vous font découvrir un album, une époque,
un artiste...

LES HISTOIRES DU MERCREDI

Pour les petits, trois mercredis par mois
une histoire à écouter !

Médiathèque de Clichy
Centre Administratif, 98 rue Martre
3, 4 et 5^e étages.
01 47 15 31 06
www.mediatheque-clichy.fr

ZOOM AU RUTEBEUF

SOIRÉE SOLIDARITÉ HAÏTI

le 19 novembre 2011, animée par le groupe
Dayland dans le cadre de la Semaine de la
Solidarité Internationale.



CYCLE DE CONFÉRENCES

La Direction de la Culture et du Patrimoine, associé aux différentes structures culturelles de la Ville de Clichy, vous propose un cycle de conférences. Ce rendez-vous est né de la volonté de proposer au public d'aborder des thématiques différentes et de lui permettre d'accroître son savoir et ses connaissances.

Du mois d'octobre au mois de juin, nous vous proposons des rencontres scientifiques et artistiques, notre volonté étant celle d'élargir encore plus le champs des propositions et de vous donner à penser, rêver, travailler.

Le deuxième jeudi de chaque mois sur la saison 2011-2012, de 19h à 21h, vous avez donc rendez-vous avec ces personnes désireuses d'attiser votre curiosité et de susciter votre goût de la découverte...

Quelques rendez-vous :

« *L'architecture vue par le prisme de la photographie* », « *Bollywood et le cinéma indien* », « *La musique romantique à Vienne* », « *Amélie Nothomb, le Japon ou le carrefour des chocs culturels conjugués au féminin* », « *La mort dans l'histoire de l'art depuis l'antiquité à nos jours* », etc.

CYCLE CONFÉRENCES ET SAVOIRS

Tous les deuxièmes jeudis du mois
de 19h à 21h
Auditorium du conservatoire Léo Delibes
59, rue Martre - 92110 Clichy-la-Garenne
Tél : 01 47 15 97 80

Entrée libre dans la limite des places disponibles

Informations sur le site
www.ville-clichy.fr
et dans les divers lieux d'informations
de la ville de Clichy.

RÉSERVATIONS

PAR TÉLÉPHONE

01 47 15 98 50 - 01 47 15 98 51
Tous les jours de 15h à 20h

PAR COURRIER

Théâtre Rutebeuf
Service billetterie
16-18, allées Léon Gambetta
92110 Clichy-la-Garenne

PAR INTERNET

www.ville-clichy.fr
Rubrique « culture Rutebeuf »

POINTS DE VENTE

Billetterie du théâtre,
Tous les jours de 15h à 20h
Achat en ligne :
www.fnac.com,
www.ticketnet.fr,
www.theatreonline.com

MODES DE RÈGLEMENT

Espèces, chèques, cartes bancaires,
mandats administratifs,
chèques culture, chèques vacances
Par correspondance uniquement chèques
et mandats administratifs

- 
- Toute réservation doit être réglée dans les 10 jours. Passé ce délai, nous annulons les réservations.
 - Durant les 15 jours qui précèdent chaque représentation, les réservations ne sont plus possibles par téléphone.
 - Dans le cas de places à tarif réduit, merci de bien vouloir retirer les places muni des pièces justificatives et, le cas échéant, d'en faire la photocopie et de l'insérer dans l'enveloppe.
 - Les places de tous les spectacles sont à retirer au Rutebeuf.
 - Les places ne sont ni reprises ni échangées.
 - Placement libre.
 - Ouverture des portes 30 minutes avant le spectacle.
 - Les portables doivent être éteints pendant le spectacle.
 - Les photos (avec ou sans flash), les enregistrements audio et vidéo, sont interdits, sauf accord préalable avec la direction.
 - Personnes à mobilité réduite, la salle vous est accessible.
- Nous vous remercions de téléphoner au 01 47 15 98 50 ou 98 51 de 15h à 20h afin d'organiser au mieux votre accueil.

TARIFS

CATÉGORIE A

Plein tarif : 23 €
Tarif réduit 1* : 18 €
Tarif réduit 2* : 13 €

CATÉGORIE B

Plein tarif : 18 €
Tarif réduit 1* : 13 €
Tarif réduit 2* : 10 €

CATÉGORIE C

Adulte : 7,50 €
Enfant : 5 €
Groupe scolaire : 4 €

CATÉGORIE D

Tarif unique : 12 €

* Le tarif réduit 1

s'applique aux chômeurs, aux titulaires de la carte famille nombreuse, aux personnes de plus de 60 ans, aux personnes handicapées, aux groupes de plus de 10 personnes appartenant à une même raison sociale, aux comités d'entreprises.

* Le tarif réduit 2

s'applique aux étudiants de moins de 25 ans et aux bénéficiaires du RSA.



ABONNEMENTS

ABONNEMENT À TITRE NOMINATIF POUR 4 SPECTACLES : 62 EUROS

- 2 spectacles en Catégorie A
- 2 spectacles en Catégorie B
- Au-delà des 4 spectacles choisis, possibilité de bénéficier d'une entrée à tarif réduit sur les autres spectacles de Catégorie A et B

Pour les personnes bénéficiant préalablement du tarif réduit et sur présentation d'un justificatif *, l'abonnement est de 46 €.

VOTRE CHOIX

Spectacles	Dates	Horaires	Catégories
Elie Semoun	Mercredi 16 novembre	20h30	A <input type="radio"/>
Jean Guidoni	Dimanche 27 novembre	16h	B..... <input type="radio"/>
Juliette	Samedi 3 décembre	20h30	A <input type="radio"/>
M. Pokora	Samedi 10 décembre	20h30	A <input type="radio"/>
Madame Raymonde	Samedi 14 janvier	20h30	B..... <input type="radio"/>
Andromaque	Mercredi 25 janvier	20h30	B..... <input type="radio"/>
Le Comte de Bouderbala	Samedi 28 janvier	20h30	B..... <input type="radio"/>
Ma Famille	Vendredi 10 février	20h30	B..... <input type="radio"/>
Thomas Dutronc	Mercredi 15 février	20h30	A <input type="radio"/>
Biyouna	Samedi 10 mars	20h30	B..... <input type="radio"/>
Alexandre Mion	Jeudi 15 mars	20h30	B..... <input type="radio"/>
Stupeur et tremblements	Vendredi 16 mars	20h30	B..... <input type="radio"/>
Idir	Jeudi 29 mars	20h	A <input type="radio"/>
Abd Al Malik	Mercredi 11 avril	20h30	A <input type="radio"/>
Lalbatros	Vendredi 4 mai	20h30	B..... <input type="radio"/>
Silsila	Vendredi 8 juin	20h30	B..... <input type="radio"/>
Richard Galliano	Vendredi 22 juin	20h30	A <input type="radio"/>

RÈGLEMENT (CHÈQUE À L'ORDRE DU TRÉSOR PUBLIC) 46 € OU 62 €

Nom **Prénom**

Adresse

Code postal **Ville**

Tél domicile **Tél portable**

E-mail

* Le tarif réduit est accordé aux chômeurs, aux titulaires de la carte famille nombreuse, aux personnes de plus de 60 ans, aux personnes handicapées, aux groupes de plus de 10 personnes appartenant à une même raison sociale, aux comités d'entreprise ainsi qu'aux étudiants de moins de 25 ans et aux bénéficiaires du RSA.

CALENDRIER DES SPECTACLES

LUNDI 7 NOVEMBRE	19h	Ouverture de saison avec Chloé Lacan
MERCREDI 16 NOVEMBRE	20h30	Elie Semoun - « Tranches de vie »
DIMANCHE 27 NOVEMBRE	16h	Jean Guidoni - « Le déséquilibriste Prévert »
SAMEDI 3 DÉCEMBRE	20h30	Juliette - « No Parano »
MARDI 6 DÉCEMBRE	10h et 15h	Lulu nuit blanche
SAMEDI 10 DÉCEMBRE	20h30	M. Pokora
JEUDI 15 DÉCEMBRE	20h30	The Last Morning Soundtrack et La luce di Mario
JEUDI 22 DÉCEMBRE	15h	Nid de coucou - « Marrons et Châtaignes »
SAMEDI 14 JANVIER	20h30	Madame Raymonde - « Mes plus grands succès »
MERCREDI 25 JANVIER	20h30	Andromaque d'après Jean Racine
SAMEDI 28 JANVIER	20h30	Le Comte de Bouderbala
MERCREDI 1ER FÉVRIER	20h30	Sciences Peau
VENDREDI 10 FÉVRIER	20h30	Ma Famille de Carlos Liscano
MERCREDI 15 FÉVRIER	20h30	Thomas Dutronc
SAMEDI 10 MARS	20h30	« Biyouna ! »
JEUDI 15 MARS	20h30	Alexandre Mion - Récital piano
VENDREDI 16 MARS	20h30	Stupeur et tremblements d'Amélie Nothomb
DIMANCHE 25 MARS	16h	Enzo Enzo - « CLAP ! »
JEUDI 29 MARS	20h	Idir
4, 5, 6 ET 7 AVRIL	20h30	Mini festival scènes découvertes
MERCREDI 11 AVRIL	20h30	Abd Al Malik - « Château rouge »
VENDREDI 4 MAI	20h30	Lalbatros
SAMEDI 12 MAI	19h30	Le Grand bal Pop Hilare - « 2 ^{ème} édition »
MARDI 22 MAI	10h et 15h	La grande épopée de petit bonhomme -
SAMEDI 2 JUIN	20h30	Viperswing
VENDREDI 8 JUIN	20h30	Silsila « Voyage intérieur »
VENDREDI 22 JUIN	20h30	Richard Galliano - « Sextet, de Bach à Piazzola »

PARTENAIRES

CHORUS

Chorus est un festival créé et produit par le Conseil général des Hauts-de-Seine. Du 17 au 31 mars 2012, plus de 70 spectacles seront proposés dans les communes du département et sur le parvis de La Défense. Renseignements : www.chorus92.fr

P@SS92 • LE RUTEBEUF EST PARTENAIRE DU PASS 92

Le Pass 92, c'est 70 € offerts pour les loisirs des collégiens des Hauts-de-Seine.

Au Rutebeuf, le Pass 92 peut être utilisé uniquement par le collégien pour l'achat d'une carte d'abonnement cinéma de 10 entrées ou d'un abonnement théâtre.

Renseignements au numéro vert gratuit pour l'appelant le 0805 160 092 ou sur le site www.hauts-de-seine.net



L'ÉQUIPE

Mireille Gitton

Maire adjointe déléguée
à la Culture et au Patrimoine
Conseillère régionale d'Île-de-France
Tél. : 01 47 15 32 51
mireille.gitton@ville-clichy.fr

Directrice de la Culture et du Patrimoine

Françoise Decooninck
francoise.decooninck@ville-clichy.fr

Directrice théâtre et cinéma Rutebeuf

Emmanuelle Okbi
emmanuelle.okbi@ville-clichy.fr

Responsable cinéma et animations

Franck Jodet
franck.jodet@ville-clichy.fr

Responsable administratif et financier

Irving Vermeuil
irving.vermeuil@ville-clichy.fr

Responsable accueil-billetterie, attachée aux relations publiques

Josiane Hubert
josiane.hubert@ville-clichy.fr

Agents accueil-billetterie

Bouchra Chibout
Serge Deban
Marie-Antoinette Sansous
reservation-rutebeuf@ville-clichy.fr

Directeur technique

Avelino Da Silva
avelino.da-silva@ville-clichy.fr

Régisseur

Pierre Bourgoïn

Projectionnistes

Laurent Blahay
Julien Lefèvre

Gardiens

Josy Clairicia
Claude Desjardins
William Polot

Accueil artistes

Joëlle Devillers

Chargé des expositions

Guillaume Lasserre
guillaume.lasserre@ville-clichy.fr

ACCUEIL

LES SOIRS DE REPRÉSENTATION



L'équipe vous accueille
une demi-heure avant
la représentation.



Tempo

Le bar du théâtre est ouvert
une demi-heure avant et
une demi-heure après la
représentation pour une
restauration légère, un verre,
des rencontres imprromptues
avec les artistes...

Le bar est tenu par l'équipe
de l'association Tempo !



La grande salle, comme le
salon bleu sont **accessibles
aux spectateurs à mobilité
réduite**. Afin de vous
accueillir au mieux, n'hésitez
pas à nous informer de votre
venue, le soir même par
téléphone
au 01 47 15 98 50.



Dans la grande salle :

- Le placement est libre.
- Les retardataires pourront
se voir interdire l'entrée
jusqu'à la première
interruption possible.
- Les billets ne sont ni repris,
ni échangés, ni remboursés
sauf en cas d'annulation
de la représentation.
- **Les photos, vidéos et
enregistrements sont
interdits** durant les
spectacles.



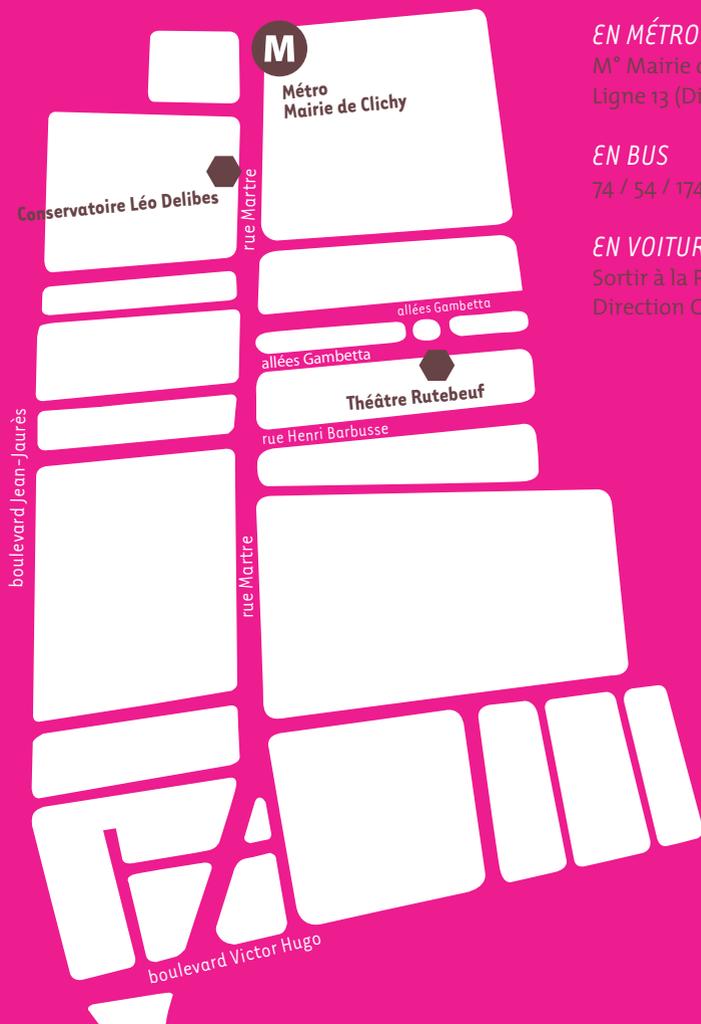
ACCÈS

THÉÂTRE RUTEBEUF

16-18, allées Léon Gambetta
92110 Clichy-la-Garenne

CONSERVATOIRE LÉO DELIBES

59, rue Martre
92110 Clichy-la-Garenne



EN MÉTRO

M° Mairie de Clichy
Ligne 13 (Direction Asnières-Gennevilliers)

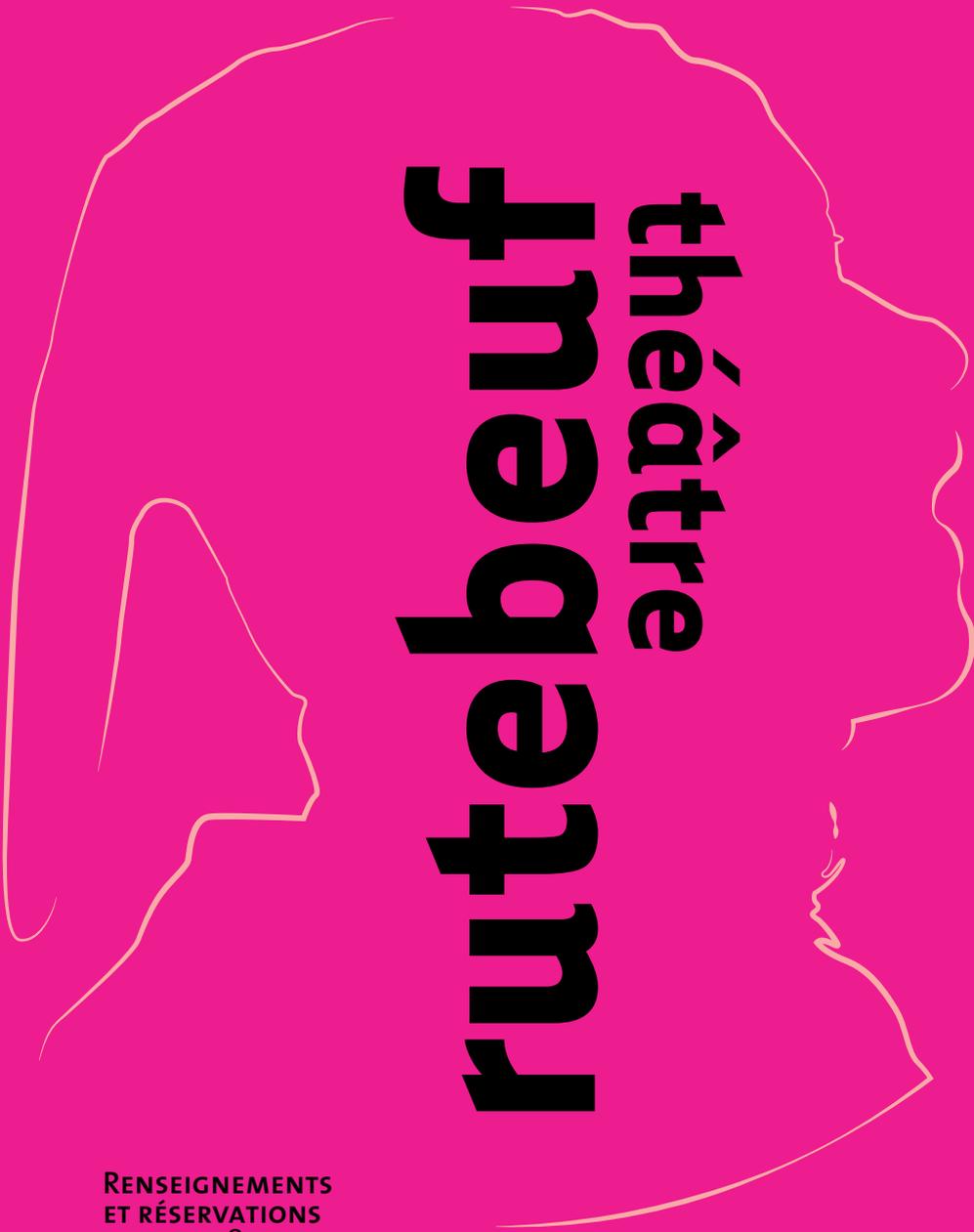
EN BUS

74 / 54 / 174 / 274

EN VOITURE

Sortir à la Porte de Clichy
Direction Clichy centre





rutebeuf théâtre

**RENSEIGNEMENTS
ET RÉSERVATIONS**
01 47 15 98 50 ou
01 47 15 98 51

BOÎTE VOCALE 7/7
01 47 15 98 60